

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 51:60

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Jeremiasz spisał na jednym zwoju wszystkie nieszczęścia, które miały spaść na Babilon, wszystkie te słowa napisane o Babilonie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeremiasz spisał na jednym zwoju wszystkie klęski mające spaść na Babilon i wszystkie zapowiedzi tego, co ma go spotkać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeremiasz więc spisał w jednej księdze całe nieszczęście, które miało spaść na Babilon, wszystkie słowa, które zostały napisane przeciwko Babilonowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy zapisał Jeremiasz wszystko złe, które przyjsć miało na Babilon, w księgi jedne, wszystkie te słowa, które są napisane przeciwko Babilonowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I napisał Jeremiasz wszystko złe, które miało przyjsć na Babilon, w księgach jednych: wszystkie te słowa, które są napisane przeciw Babilonowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Opisał zaś Jeremiasz w jednej księdze całe nieszczęście, jakie miało przyjsć na Babilon, mianowicie wszystkie przepowiednie spisane przeciw Babilonowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Jeremiasz spisał na jednym zwoju wszystkie klęski, które miały spaść na Babilon, wszystkie owe słowa, napisane o Babilonie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeremiasz spisał do jednej księgi wszystkie nieszczęścia, które miały przyjsć na Babilon, wszystkie te słowa napisane przeciwko Babilonowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeremiasz w jednej księdze spisał wszystkie klęski, jakie miały przyjsć na Babilon. Są to wszystkie te słowa, które zapisywał przeciwko Babilonowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeremiasz opisał w jednej Księdze całą klęskę, jaka miała spaść na Babilonię (wszystkie te słowa, które zostały napisane o Babilonii).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Єремія написав все зло, яке прийде на Вавилон, в одну книгу, всі ці записані слова про Вавилон.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeremiasz w jednym zwoju opisał całą klęskę, która ma spaść na Babel; mianowicie wszystkie owe mowy, które są napisane odnośnie Babelu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Jeremiasz zaczął w jednej księdze zapisywać wszelkie nieszczęście, które miało przyjsć na Babilon, wszystkie te słowa napisane przeciw Babilonowi.